

Официален вестник

C 179

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

16 юли 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	СТАНОВИЩА	
	Съвет	
2008/C 179/01	Уведомление до лицата, групите и образуванията, включени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания	1
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2008/C 179/02	Обменен курс на еврото	3
2008/C 179/03	Административна комисия за социална сигурност на работниците мигранти	4
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ	
2008/C 179/04	Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001	7
2008/C 179/05	Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции ⁽¹⁾	11



2008/С 179/06

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия ⁽¹⁾ 12

V *Обявления*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Комисия

2008/С 179/07

Известие на Комисията относно възстановяването на антидъмпингови мита 13



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

СЪВЕТ

Уведомление до лицата, групите и образуванията, включени в списъка, предвиден в член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания

(2008/С 179/01)

На вниманието на лицата, групите и образуванията, включени в Решение 2008/584/ЕО на Съвета от 15 юли 2008 г. ⁽¹⁾, се представя следната информация.

Съветът на Европейския съюз определи, че мотивите за включването на лицата, групите и образуванията, които присъстват в гореспомнатия списък с лица, групи и образувания, попадащи под ограничителните мерки, предвидени в Регламент (ЕО) № 2580/2001 на Съвета от 27 декември 2001 г. относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма ⁽²⁾, насочени срещу определени лица и образувания, са все още валидни. По тази причина Съветът взе решение да остави в списъка тези лица, групи и образувания.

Регламент (ЕО) № 2580/2001 предвижда замразяване на всички финансови средства, други финансови активи и икономически ресурси, принадлежащи на засегнатите лица, групи и образувания, и забранява прякото или непряко предоставяне на финансови средства, други финансови активи и икономически ресурси на гореспомнатите.

На вниманието на засегнатите лица, групи и образувания се представя възможността за подаване на искане до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), както е посочено в приложението към регламента, за да получат разрешение да използват замразените финансови средства при жизненоважна необходимост или специфични плащания в съответствие с член 5, параграф 2 от този регламент. Актуализиран списък на компетентните органи може да се намери в интернет на следния адрес:

http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm

Засегнатите лица, групи и образувания могат да подадат заявление, за да получат изложение на мотивите на Съвета за оставането им в гореспомнатия списък (освен ако тези мотиви не са им вече съобщени). Такива искания се изпращат на следния адрес:

Conseil de l'Union européenne
(À l'attention de: CP 931 designations)
Rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles

Засегнатите лица, групи и образувания могат по всяко време да подадат заявление до Съвета на горепосочения адрес, заедно с необходимата подкрепяща документация, за преразглеждане на решението да бъдат включени в списъка и да останат в него. Такива заявления ще се разглеждат, след като бъдат получени. Във връзка с това, на вниманието на засегнатите лица, групи и образувания се представя редовният преглед от Съвета на списъка съгласно член 1, параграф 6 от Обща позиция 2001/931/ОВППС. Заявленията следва да се подадат **в срок от два месеца от датата на публикуването на настоящото уведомление**, за да могат да бъдат разглеждани по време на следващия преглед.

⁽¹⁾ ОВ L 188, 16.7.2008 г.

⁽²⁾ ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70.

На вниманието на засегнатите лица, групи и образувания се представя възможността за оспорване на решението на Съвета пред Първоинстанционния съд на Европейските общности в съответствие с условията, установени в член 230, параграфи 4 и 5 от Договора за създаване на Европейската общност.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

15 юли 2008 г.

(2008/C 179/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,5990	TRY	турска лира	1,9520
JPY	японска йена	167,48	AUD	австралийски долар	1,6280
DKK	датска крона	7,4597	CAD	канадски долар	1,5979
GBP	лира стерлинг	0,79555	HKD	хонконгски долар	12,4702
SEK	шведска крона	9,4932	NZD	новозеландски долар	2,0696
CHF	швейцарски франк	1,6065	SGD	сингапурски долар	2,1518
ISK	исландска крона	124,23	KRW	южнокорейски вон	1 614,59
NOK	норвежка крона	8,0370	ZAR	южноафрикански ранд	12,2500
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,9069
CZK	чешка крона	23,375	HRK	хърватска куна	7,2251
EEK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	14 614,86
HUF	унгарски форинт	232,76	MYR	малайзийски рингит	5,1480
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	72,651
LVL	латвийски лат	0,7026	RUB	руска рубла	36,9250
PLN	полска злота	3,2590	THB	тайландски бат	53,536
RON	румънска лея	3,6075	BRL	бразилски реал	2,5562
SKK	словашка крона	30,305	MXN	мексиканско песо	16,5137

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ НА РАБОТНИЦИТЕ МИГРАНТИ

(2008/C 179/03)

Средните *годишни* разходи не вземат под внимание намалението от 20 %, предвидено в член 94, параграф 2 и член 95, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета ⁽¹⁾.

Нетните месечни средни разходи са намалени с 20 %.

СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2003 г.

I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2003 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета ⁽²⁾, ще се определят въз основа на следните средни разходи:

	Годишно	Нетни месечни
Норвегия	34 025,00 NOK	2 268,00 NOK

II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2003 г. по членове 28 и 28а от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи: (**единствено на глава от населението** от 2002 г. нататък):

	Годишно	Нетни месечни
Норвегия	60 131,00 NOK	4 009,00 NOK

СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2004 г.

I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2004 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи:

	Годишно	Нетни месечни
Кипър	345,95 CYP	23,06 CYP 39,41 EUR
Норвегия	35 627,00 NOK	2 375,00 NOK

II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2004 г. по член 28 и член 28а от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи: (**единствено на глава от населението** от 2002 г. нататък):

	Годишно	Нетни месечни
Кипър	450,77 CYP	30,05 CYP 51,35 EUR
Норвегия	62 787,00 NOK	4 186,00 NOK

⁽¹⁾ OBL 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

⁽²⁾ OBL 149, 5.7.1971 г., стр. 2.

СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2005 г.

I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2005 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи:

	Годишно	Нетни месечни
Франция	1 950,23 EUR	130,02 EUR
Италия	2 235,06 EUR	149,00 EUR
Норвегия	37 654,00 NOK	2 510,00 NOK

II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2005 г. по член 28 и член 28а от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи (единствено на глава от населението от 2002 г. нататък):

	Годишно	Нетни месечни
Франция	4 757,55 EUR	317,17 EUR
Италия	2 652,18 EUR	176,81 EUR
Норвегия	65 217,00 NOK	4 348,00 NOK

СРЕДНИ РАЗХОДИ ЗА ОБЕЗЩЕТЕНИЯТА В НАТУРА — 2006 г.

I. Прилагане на член 94 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2006 г. на членове на семейството, съгласно член 19, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи:

	Годишно	Нетни месечни
Германия — на глава — на член от семейството на работник)	1 118,49 EUR	74,57 EUR
Литва (на глава от населението)	708,88 LTL	47,26 LTL
— Членове на семействата на работници на възраст под 65 години		
— Пенсионери под 65-годишна възраст		
— Членове на семействата на пенсионери под 65-годишна възраст		
Люксембург	2 521,33 EUR	168,09 EUR
Малта	233,53 MTL	15,57 MTL
		36,27 EUR
Нидерландия (на глава от населението)	1 740,43 EUR	116,03 EUR
— Членове на семействата на работници без оглед на възрастта		
— Пенсионери под 65-годишна възраст		
— Членове на семействата на пенсионери под 65-годишна възраст		
Норвегия	39 063,00 NOK	2 604,00 NOK

II. Прилагане на член 95 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Подлежащите на възстановяване суми по отношение на обезщетенията в натура, предоставени през 2006 г. по член 28 и член 28а от Регламент (ЕИО) № 1408/71, ще се определят въз основа на следните средни разходи (**единствено на глава от населението** от 2002 г. нататък):

	Годишно	Нетни месечни
Германия	4 405,79 EUR	293,72 EUR
Литва (на глава от населението)	1 830,92 LTL	122,06 LTL
— Членове на семействата на пенсионери на възраст 65 и повече години		
— Пенсионери на възраст 65 и повече години		
— Членове на семействата на пенсионери на възраст 65 и повече години		
Люксембург	7 732,38 EUR	515,49 EUR
Малта	635,05 MTL	42,34 MTL
		98,64 EUR
Нидерландия (на глава от населението)	9 599,76 EUR	639,98 EUR
— Пенсионери на възраст 65 и повече години		
— Членове на семействата на пенсионери на възраст 65 и повече години		
Норвегия	69 558,00 NOK	4 637,00 NOK

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за приложението на членове 87 и 88 от Договора към държавните помощи за малки и средни предприятия, които произвеждат селскостопански продукти и с изменения Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/C 179/04)

Помощ №	XA 20/08
Държава-членка	Дания
Регион	—
Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ	Rådgivning til fåreholdere
Правно основание	Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedssordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovebekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004
Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството	390 000 DKK
Максимален интензитет на помощта	100 %
Дата на въвеждане	От момента, в който Комисията регистрира схемата по Регламент (ЕО) № 1857/2006
Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ	31.12.2008 г.
Цел на помощта	Консултантски услуги за земеделски производители по силата на член 15, параграф 2, буква в)
Обхванат сектор (обхванати сектори)	Селскостопански сектор
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Fåreafigtsfonden Axelborg 4. sal, Vesterbrogade 4A DK-1620 København V
Адрес на електронната страница	http://www.sheep.dk/NR/rdonlyres/A8378F64-4D9B-41FB-B8D8-E0303FC1FC80/0/FAFNoterbudget08.rtf (note 11)
Друга информация	—
Помощ №	XA 21/08
Държава-членка	Дания
Регион	—

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ	Udarbejdelse af faglige orienteringsblade
Правно основание	Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedssordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004
Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуална помощ, предоставена на дружеството	60 000 DKK
Максимален интензитет на помощта	100 %
Дата на въвеждане	От момента, в който Комисията регистрира схемата по Регламент (ЕО) № 1857/2006
Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ	31.12.2008 г.
Цел на помощта	Консултантски услуги по силата на член 15, параграф 2, буква в)
Обхванат сектор	Селскостопански сектор
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Fåreafigtsfonden Axelborg 4. sal, Vesterbrogade 4A DK-1620 København V
Адрес на електронната страница	http://www.sheep.dk/NR/rdonlyres/A8378F64-4D9B-41FB-B8D8-E0303FC1FC80/0/FAFNoterbudget08.rtf (note 12)
Друга информация	—
Помощ №	XA 31/08
Държава-членка	Дания
Регион	—
Наименование на схемата за помощ	Sortsundersøgelsen
Правно основание	Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedssordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004
Планирани годишни разходи за схемата	71 000 DKK
Максимален интензитет на помощта	100 %
Дата на въвеждане	От момента, в който Комисията регистрира схемата по Регламент (ЕО) № 1857/2006
Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ	31.12.2008 г.
Цел на помощта	Консултантски услуги съгласно член 15, параграф 2, буква в)
Обхванат сектор (обхванати сектори)	Селскостопански сектор

Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Frøafgiftsfonden c/o Brancheudvalget for Frø, Axeltorv 3 DK-1609 København V
Адрес на електронната страница	http://www.brancheudvalgetforfroe.dk/getMedia.asp?mb_GUID=B905D8B2-3201-434E-84FE-CA058497C5C9.pdf (note 28)
Друга информация	—
Помощ №	XA 32/08
Държава-членка	Дания
Регион	—
Наименование на схемата за помощ	Frøavlslrådgivning, off-label og dispensationer
Правно основание	Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedssordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004
Планирани годишни разходи за схемата	250 000 DKK
Максимален интензитет на помощта	100 %
Дата на въвеждане	От момента, в който Комисията регистрира схемата по Регламент (ЕО) № 1857/2006
Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ	31.12.2008 г.
Цел на помощта	Консултантски услуги съгласно член 15, параграф 2, буква в)
Обхванат сектор (обхванати сектори)	Селскостопански сектор
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Frøafgiftsfonden c/o Brancheudvalget for Frø, Axeltorv 3 DK-1609 København V
Адрес на електронната страница	http://www.brancheudvalgetforfroe.dk/getMedia.asp?mb_GUID=B905D8B2-3201-434E-84FE-CA058497C5C9.pdf (note 27)
Друга информация	—
Помощ №	XA 34/08
Държава-членка	Дания
Регион	—
Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ	Hestehold i nye rammer
Правно основание	Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedssordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), jf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството	350 000 DKK
Максимален интензитет на помощта	100 %
Дата на въвеждане	От момента, в който Комисията регистрира схемата по Регламент (ЕО) № 1857/2006
Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ	31.12.2008 г.
Цел на помощта	Консултантски услуги съгласно член 15, параграф 2, буква в)
Обхванат сектор (обхванати сектори)	Селскостопански сектор
Име и адрес на органа, предоставящ помощта	Hesteafgiftsfonden c/o Landsudvalget for Heste Udkærsvej 15 DK-8200 Århus N
Адрес на електронната страница	http://www.lr.dk/heste/diverse/basisbudget08.htm (note 1)
Друга информация	—

Сведения, които държавите-членки съобщават във връзка с държавната помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1628/2006 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО националните помощи за регионални инвестиции

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 179/05)

Помощ №	XR 36/08
Държава-членка	Франция
Регион	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Наименование на схемата за помощи или име на предприятието-получател на добавката от помощи <i>ad hoc</i>	Mesures fiscales en faveur des bassins d'emploi à redynamiser: exonérations sur option d'impôt sur les bénéficiaires, d'imposition forfaitaire annuelle, de taxe foncière sur les propriétés bâties et de taxe professionnelle pour les entreprises implantées dans une zone d'aide à finalité régionale
Правно основание	Articles 44 <i>duodecies</i> , 223 <i>undecies</i> , 1383 H et 1466 A I <i>quinquies</i> A du code général des impôts
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Годишен бюджет	0,5 милиона EUR
Максимален интензитет на помощта	60 % В съответствие с член 4 от регламента
Дата на изпълнение	1.1.2007 г.
Времетраене	31.12.2011 г.
Икономически отрасли	Всички сектори, които имат право да кандидатстват за помощ за регионални инвестиции —
Название и адрес на предоставящия орган	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Интернет адреса на публикацията на схемата за помощта	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Други сведения	—

Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на държавните помощи за малките и средните предприятия

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 179/06)

Помощ №	XS 75/08		
Държава-членка	Швеция		
Регион	—		
Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, което получава индивидуална помощ	Stöd till insatser på livsmedelsområdet		
Правно основание	8, 9 och 12 §§ förordningen (2008:80) om stöd till insatser på livsmedelsområdet		
Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството	Схема за помощ	Общ годишен размер	10 480 000 SEK за 2008 г., 21 480 000 SEK за 2009 г. и 2010 г. Посочените суми включват помощ съгласно член 15, параграф 2, букви в) и г) от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията
		Гарантирани заеми	—
	Индивидуална помощ	Общ размер на помощта	—
		Гарантирани заеми	—
Максимален интензитет на помощта	В съответствие с член 4 параграфи 2-6 и член 5 от регламента		Да (член 5)
Дата на привеждане в действие	1.5.2008 г.		
Продължителност на схемата или индивидуалната помощ	До 31.12.2010 г.		
Цел на помощта	Помощ за малки и средни предприятия	Да	
Засегнат/и икономически сектор/и	Ограничена до определени сектори	Да	
	Други промишлени сектори	Хранително-вкусова промишленост	
Име и адрес на предоставящия орган	Statens jordbruksverk		
	S-551 82 Jönköping		
Големи индивидуални грантове за помощ	В съответствие с член 6 от регламента		

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

КОМИСИЯ

Известие на Комисията относно възстановяването на антидъмпингови мита

(2008/C 179/07)

Настоящото известие определя насоките по отношение на прилагането на член 11, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета ⁽¹⁾ („основният регламент“) отнасящ се до възстановяването на антидъмпингови мита ⁽²⁾. Тези насоки заменят публикуваните през 1986 г. ⁽³⁾). С оглед на значителните изменения на разпоредбите относно възстановяването на антидъмпингови мита беше сметено за уместно да се публикува актуализирана версия на тези насоки. Целта на тези насоки е да се разяснят на различните страни, участващи в процедурата по възстановяване, условията, на които следва да отговаря заявлението и да се даде подробно поетапно обяснение на процедурата, която може да доведе до възстановяване.

1. ЦЕЛ

Процедурата по възстановяване цели да позволи възстановяването на антидъмпингови мита, които са вече платени, в случаите, в които е доказано, че дъмпинговият марж, взет за основа за определяне на платените мита, е бил елиминиран или редуциран до ниво, по-ниско от нивото на действащото мито.

2. ОСНОВНИ ПРИНЦИПИ, УПРАВЛЯВАЩИ ПРОЦЕДУРАТА ПО
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

Следващите основни принципи имат за цел да осигурят кратко ръководство за процедурата по възстановяване, подробно описана в точка 3:

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1), последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ До изтичането на срока на действие на Договора за Европейската общност за въглища и стомана на 23 юли 2002 г., тези насоки остават приложими, *mutatis mutandis*, към член 11, параграф 8 от Решение 2277/96/ЕОВС на Комисията от 28 ноември 1996 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност за въглища и стомана (ОВ L 308, 29.11.1996 г., стр. 11), последно изменено с Решение 435/2001/ЕССС (ОВ L 63, 3.3.2001 г., стр. 14). Исканията за възстановяване, получени съобразно член 11, параграф 8 от горепосоченото Решение, ще бъдат управлявани от Регламента на ЕС, считано от 24 юли 2002 г.

⁽³⁾ Известие на Комисията относно възстановяването на антидъмпингови мита (ОВ C 266, 22.10.1986 г., стр. 2).

2.1. Какви условия следва да бъдат изпълнени?

- а) Заявленията за възстановяване на мита съобразно член 11, параграф 8 от основния регламент трябва да доказват, че дъмпинговият марж, взет за основа за определяне на платените мита, е бил елиминиран или редуциран. При други обстоятелства могат да се прилагат разпоредбите на глава 5 от дял VII от Митническият кодекс на Общността, засягащи изплащането на вносни мита ⁽⁴⁾.
- б) Заявления могат да се подават само по отношение на трансакции, за които антидъмпинговите мита са изцяло платени. Внасянето на гаранция в съответствие с член 248 от Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Митническият кодекс на Общността ⁽⁵⁾ от страна на заявителя, не се счита за еквивалентно на плащане. Следователно заявления, съответстващи на внос, за който е внесена гаранция, не могат да се считат за допустими ⁽⁶⁾.

2.2. Кой има право да подаде заявление за възстановяване?

- а) Всеки вносител, който може да докаже, че е платил антидъмпингови мита директно или индиректно за конкретен внос, може да подаде заявление за възстановяване.

⁽⁴⁾ Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1) последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

⁽⁵⁾ Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Когато даден вносител оспорва валидността на налагането на антидъмпингово мито върху неговата(ите) трансакция(и) (независимо дали действието отлага плащането на митата или не) или когато националната институция е взела гаранция срещу възможно задължение за плащане на антидъмпингово мито, вносителят въпреки това (ако желае) следва да подаде заявление за възстановяване на антидъмпингови мита в рамките на шестмесечния срок, заедно с искане Комисията да отложи разследването докато окончателно се установи задължението за плащане на мита.

б) Когато антидъмпинговите мита са наложени в следствие на разследване, при което Комисията е използвала представителна извадка на производителите износители съобразно член 17 от основния регламент, страните, внасящи продукта, не се изключват от процедурата по възстановяване. Това е така, независимо дали производителите износители на вносителя са били част от първоначалната представителна извадка или не.

2.3. Как се определя промененият дъмпингов марж?

- а) Разследването определя дъмпингов марж по отношение на целия внос на разглеждания продукт, осъществен от производителя износител в разглеждания случай за всички вносители от Общността, а не само за вносителя, предявил искане за възстановяване, в рамките на представителен период.
- б) Следователно разследването обхваща всички модели, отговарящи на определението на продукта, дадено в регламента, налагащ антидъмпингови мита, а не само моделите, внасяни от заявителя в Общността.
- в) Освен ако обстоятелствата не са се променили, се прилага същата методология като при първоначалното разследване.

2.4. Чие сътрудничество се изисква?

Успешното изпълнение на заявлението за възстановяване зависи от сътрудничеството както на заявителя, така и на производителя износител. Заявителят трябва да се постарее да осигури предоставянето на съответната информация от производителя износител на Комисията. Това включва попълването на въпросник, което може да изисква проучването на всички съответни данни за определен период от миналото и приемането на проверка, за да се установи точността на тази информация, включително и посещение за проверка на място. Производителят износител не може да „сътрудничи частично“, като представя само избрани данни. Всеки такъв подход ще доведе Комисията до заключението, че той не сътрудничи, и до отхвърлянето на заявлението.

2.5. Как е защитена поверителната информация?

Правилата за поверителност, както са определени в член 19 от основния регламент, се прилагат за цялата информация, получена във връзка със заявления за възстановяване на антидъмпингови мита.

2.6. Какви са крайните срокове?

- а) Заявленията искане за възстановяване на антидъмпингови мита съобразно член 11, параграф 8 от основния регламент трябва да се подават в отговорните институции на държавата членка, в която стоките са освободени за пускане на пазара, в рамките на шест месеца, считано от датата, на която са определени дължимите антидъмпингови мита върху тези стоки.
- б) Комисията обикновено взема решение относно възстановяването на всички мита в рамките на 12 месеца и при никакви

обстоятелства в рамките на повече от 18 месеца, считано от датата, на която Комисията е получила искане за възстановяване, което е прието за надлежно подкрепено от достатъчно доказателства.

в) В случай че се отпусне възстановяване, институциите на държавите-членки разполагат с деветдесет дни, считано от датата на нотифицирането на решението за възстановяване на Комисията, по време на които да извършат плащането.

2.7. Колко може да се възстанови?

В случай че са установени допустимостта и основателността на заявлението, възстановяването може да възлиза на:

— част от платените антидъмпинговите мита, когато дъмпинговият марж е намалал,

или

— всички платени антидъмпингови мита, когато дъмпинговият марж е елиминиран.

3. ПРОЦЕДУРА

Процедурата по установяване дали антидъмпинговите мита са възстановими се състои от два етапа:

— подаване на заявлението,

— разследване на искането.

3.1. Подаване на заявлението

3.1.1. Формат на заявлението

Заявлението трябва да бъде подадено в писмен вид, на един от официалните езици на Общността и да е подписано от заявителя или лице, упълномощено да представлява заявителя.

Заявлението съдържа:

- i) декларация, предявяваща искане за възстановяване и декларираща, че дъмпинговият марж на производителят(ите) износител(и) на заявителя, на основата на който са платени горепоменатите мита, е намалал или е елиминиран;
- ii) декларация, потвърждаваща, че антидъмпинговите мита, за които се предявява искане за възстановяване, са изцяло платени;
- iii) посочване на общата сума, за която се предявява искане за възстановяване и идентификация на конкретните транзакции, на които се базира тази обща сума.

За удобството на заявителя към настоящото известие е прикрепен предварително форматиран формуляр за заявление.

За да даде възможност на Комисията да придвижи разследването за възстановяване по-бързо, заявителят може да приложи към своето заявление съответни документи или подкрепящи доказателства, които ще е необходимо да се представят в съответствие с точка 3.2.1 по-долу.

3.1.2. Подаване на заявлението

Заявлението трябва да се подаде до отговорните институции на държавата-членка, на територията на която продуктът, засегнат от антидъмпинговите мита, е бил пуснат на пазара.

Държавата-членка незабавно препраща заявлението до Генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия, В-1049 Брюксел. В последствие Комисията може да се обърне към държавата-членка за проверка на получаването на пълното плащане на разглежданите антидъмпингови мита.

В случаите, в които е уместно, Комисията информира страните, които са пряко засегнати от заявление за възстановяване на антидъмпингови мита, и дава възможност на тези страни да направят коментар.

3.1.3. Крайни срокове за подаване на заявлението

а) Шестмесечен краен срок

Всички заявления за възстановяване трябва да бъдат представени на съответната държава-членка в рамките на шестмесечния краен срок ⁽¹⁾, определен в член 11, параграф 8 (втори абзац) от основния регламент.

При спазването на шестмесечния краен срок за подаване на заявление, следва да се има предвид, че дори в случаи, при които даден регламент, налагащ въпросното мито, се оспорва пред Първоинстанционния съд на Европейските общности или прилагането на регламента се оспорва пред националните административни или съдебни органи, крайният срок от шест месеца трябва да бъде зачетен.

В зависимост от всеки конкретен случай шестмесечният краен срок ще се счита от:

— датата на влизане в сила на регламент на Съвета, налагащ окончателни мита и събиращ суми, гарантирани посредством временно мито,

— датата на определяне на окончателни антидъмпингови мита, т.е. датата на приемане на митническата декларация от митническите власти,

или

— когато точният размер на митата е определен съобразно проверка след митническо освобождаване, важи последната дата на определяне на платимите мита,

всяко заявление трябва да отговаря на всички изисквания, определени в точка 3.1.1 по-горе в рамките на този шестмесечен краен срок.

б) Дата на подаване на заявлението

При препращането на заявлението до Комисията, държавата-членка трябва да посочи датата на подаване на заявлението, т.е. датата, на която отговорната институция на държавата-членка действително е получила заявлението.

⁽¹⁾ За изчисляване на крайните срокове като цяло, виж Регламент (ЕИО, Евратом) № 1182/71 на Съвета от 3 юни 1971 г. за определяне на правилата, приложими за срокове, дати и крайни срокове (ОВ L 124, 8.6.1971 г., стр. 1).

В полза на заявителите е да се снабдят с доказателство за получаването на тяхното заявление от службите на съответната държава-членка. Например:

— заявления, изпратени по пощата, могат да се изпращат с препоръчана поща, придружена от формуляр за потвърждение на получаването,

— датата на получаването по факс от компетентния орган на държавата-членка може да бъде определена посредством справка с датата, посочена в доклада за успешно предаване и журнала на факса.

3.1.4. Повтарящи се заявления

Веднага щом заявителят осъзнае, че възнамерява да подаде повече от едно заявление за възстановяване на антидъмпингови мита, наложени върху разглеждания продукт, той следва да уведоми Комисията. Тази информация се изисква, за да може Комисията да структурира разследването по най-ефикасния и ефективен начин.

3.2. Разследване

3.2.1. Доказателства, изисквани от заявителя

Комисията уведомява заявителя относно информацията, която трябва да бъде представена, като посочва разумен период от време, в рамките на който изискваните доказателства следва да се представят. Те включват:

а) фактура(и) и други документи, на които са основани митническите процедури;

б) митнически документи, идентифициращи вносните транзакции, за които се предявява искане за възстановяване, и по-специално основата за определяне на антидъмпинговите мита, които следва да бъдат наложени (видът, количеството и стойността на декларираните стоки и размерът на наложените антидъмпингови мита), както и точната сума на наложените антидъмпингови мита;

в) декларации че:

i) събраното мито не е било възстановено от производителя износител или от трета страна и че няма да се извършва или приема никакво възстановяване в бъдеще;

ii) цените, на които се основава заявлението, са действителни;

iii) не съществува споразумение за компенсация, направено преди, след или едновременно с разглежданата(ите) продажба(и);

г) когато заявителят не е свързан с производителя износител и когато липсва непосредствен достъп до съответната информация, заявлението съдържа декларация от производителя износител, че дъмпинговият марж е бил редуциран или елиминиран, и че той ще предостави на Комисията всички подкрепящи данни (т.е. информация относно нормалните стойности и експортните цени за даден период, през който неговите стоки са били изнасяни директно или индиректно в Общността и върху които са били начислени мита). По-късно Комисията определя подходящ представителен период за анализ (виж точка 3.2.2 по-долу);

д) когато износителите са платили мита на основата на мерки, наложени вследствие на първоначално разследване, извършено въз основа на представителна извадка на производители износители съобразно член 17 от основния регламент, заявителите не са длъжни да представят данни относно групата производители износители, първоначално включени в представителната извадка, а е необходимо само да предоставят съответната информация, засягаща техния(те) собствен(и) производител(и) износител(и).

Копия на оригинали на фактури, формуляри за преминаване на митница и т.н. трябва да бъдат предоставяни заедно с декларация за тяхната автентичност от заявителя или от неговия производител износител, според случая. В допълнение към това тези документи или техните преводи следва да бъдат на един от официалните езици на Общността.

За да даде възможност на Комисията да придвижи разследването по възстановяването по-бързо, заявителят може да приложи гореспомнатите документи в заявлението, подадено до отговорните институции в съответната държава-членка. След това Комисията преценява дали заявлението съдържа цялата информация, която се изисква от заявителя. Ако е необходимо, Комисията уведомява заявителя относно информацията, която все още следва да бъде представена, и посочва разумен период от време, в рамките на който изискваните доказателства следва да се представят.

3.2.2. Доказателства, изисквани от производителя износител

а) Представителен период

С цел да се определи промененият дъмпингов марж, Комисията посочва представителния период, който трябва да се разследва, обикновено включващ датата(ите) на фактуриране на сделката(ите), за които се предявява искане за възстановяване. Този период обикновено обхваща най-малко шест месеца и включва период преди датата на фактуриране на първата транзакция от производителя износител.

б) Въпросници

Съобразно член 6, параграф 2 от основния регламент производителят(ите) износител(и), които са доставяли стоки на заявителя и когато е уместно, свързания(те) износител(и) се приканва(т) да представят информация относно всички продажби на пазара на Общността, а не само относно продажбите на заявителя.

За целите на поверителността производителят износител може да изпрати тази информация директно до Комисията. Информацията се изисква посредством въпросници, които следва да се изпратят до производителя(ите) износител(и) на заявителя (и до всеки свързан вносител в Общността), като отговорите трябва да се представят в рамките на 37 дни, считано от датата на изпращане.

Само когато цялата информация и попълнените въпросници, (включително и отговори относно съществени недостатъци, които може да са били посочени в отговора), са получени от Комисията, се счита, че заявлението е надлежно подкрепено от доказателства.

Страните, предоставящи информацията, следва да знаят, че Комисията може да провери всяка информация или доказателства, които е получила.

3.2.3. Анализ на основателността

а) Обща методология

Промененият дъмпингов марж се установява посредством сравняване за представителния период на:

- нормалната(ите) стойност(и) за разглежданите изнесени продукти,
- и експортната(ите) цена(и),

в съответствие със съответните разпоредби на член 2 от основния регламент.

Член 11, параграф 9 от основния регламент предвижда използването на „същата методология, която е била приложена при разследването, довело до налагане на мито, при надлежно отчитане на член 2 (определяне на дъмпинг), и по-специално параграфи 11 и 12 от него (използване на среднопретеглени стойности при изчисляване на дъмпинговия марж) и на член 17 (представителна извадка)“.

Когато броят на производителите износители, видовете продукти или транзакции, засегнати от исканията подадени за период от шест месеца, считано от датата на депозиране на първото искане, или дванадесет месеца, считано от датата на налагане на окончателни мерки, каквито и да са последните, е толкова голям, че разглежданията поотделно биха довели до необоснована тежест и биха попречили на своевременното приключване на разследването, Комисията може да направи изчислението на променения дъмпингов марж въз основа на представителна извадка на производителите износители, видовете продукти или транзакции, засегнати от искането(исканията) на основание на разпоредбите на член 17 от основния регламент, по-специално — на параграф 3.

б) Конструирание на експортна цена

Когато експортната цена изглежда ненадеждна и поради това се конструира съобразно член 2, параграф 9 от основния регламент, Комисията я изчислява, без да приспада сумата на платените антидъмпингови мита, в случаите, в които са представени убедителни доказателства, че митото е надлежно отразено в препродажните цени и производните от тях продажни цени в Общността.

в) Използване на констатациите от преразглеждането

При разглеждането на всяко заявление за възстановяване Комисията може да реши по всяко време да започне междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент. Процедурата, свързана със заявлението за възстановяване, се отлага до приключването на разследването за преразглеждане.

Констатациите от разследването за преразглеждане могат да се използват за определяне на основателността на заявлението за възстановяване, при условие че датата на фактуриране на транзакциите, за които се предявява искане за възстановяване, попада в рамките на периода на разследване за преразглеждането.

г) Екстраполация

Независимо от буква в) по-горе, за целите на административната ефективност установеният за всеки период на разследване дъмпингов марж може да се екстраполира за вносни транзакции, които не са обхванати от този период. Все пак това може да се направи само при някои определени условия:

- екстраполация може да се приложи само за период непосредствено предшестваш или следващ периода, който е разследван,
- максималният период, за който резултатите от разследване могат да се екстраполират, е шест месеца,
- екстраполация може да се приложи, само когато дъмпинговият марж е бил установен въз основа на завършено разследване,
- екстраполация може да се приложи само към сбор от мита, който е относително малък в контекста на цялото заявление за възстановяване.

3.2.4. Липса на сътрудничество

В случаите, когато заявителят или производителят износител:

- предостави невярна или подвеждаща информация,
- откаже достъп до информация от значение или не я предостави в рамките на разумен период от време,

или

- сериозно възпрепятства разследването, включително като възпрепятства проверката на информацията в степента, приета за необходима от Комисията,

информацията не се взема предвид и могат да се използват наличните факти съобразно член 18 от основния регламент.

В тези случаи дъмпинговият марж, установен по време на разследването, довело до налагането на митото, за което се предявява искане за възстановяване, обикновено се счита за най-доброто налично доказателство. Следователно се счита, че дъмпинговият марж е бил намален и заявлението се отхвърля.

3.2.5. Оповестяване

Когато разследването на основателността на заявлението завърши, вносителите получават оповестяване на съществените факти и съображения, въз основа на които Комисията възнамерява да приеме решение относно заявлението за възстановяване, докато сътрудническите производители износители могат само да получат информация относно обработката на своите конкретни

данни, а именно относно получените изчисления на нормална стойност и експортни цени.

4. **РЕЗУЛТАТИ**4.1. **Размер на разликата, която трябва да се възстанови**

Размерът на разликата, която трябва да се възстанови на заявителя, обикновено се изчислява като разлика между събраното мито и действително дължимите мита, изчислени въз основа на дъмпинговия марж, установен по време на разследването като абсолютна сума.

4.2. **Изплащане**

Възстановяването обикновено следва да се изплати в рамките на деветдесет дни, считано от датата на нотифициране на решението за възстановяване.

Дали изплащане, направено по-късно от 90 дни, води до плащане на лихви или не, се определя от националното законодателство на всяка държава-членка.

4.3. **Отменяне на решение за възстановяване**

Когато впоследствие се установи, че решение за възстановяване е прието въз основа на невярна или непълна информация, предотвана от заинтересованите от процедурата страни, то се отменя с обратно действие. В действителност фактът, че решение за възстановяване е прието въз основа на невярна или непълна информация, е равнозначен на липсата на правно основание за това решение, което следователно лишава *ab initio* засегнатия вносител от правото да получи възстановяване и оправдава отменянето на споменатото решение.

Като резултат от това отменяне, възстановените суми, отговарящи на първоначалното антидъмпингово мито, подлежат на събиране.

Когато Комисията е приела решение за отмени възстановяването, засегнатата държава-членка осигурява правилното изпълнение на решението на своята територия, като възстановява сумите, неправомерно възстановени съгласно член 11, параграф 8 от основния регламент.

При изпълнението на такова решение отговорните институции на засегнатата държава-членка действат в съответствие с процесуалните и материалноправните норми на собственото си вътрешно право, при условие че прилагането на вътрешното право не нарушава обхвата и ефективността на решението на Комисията да отмени свое предишно решение за отпускане на възстановяване.

ОБРАЗЕЦ

ПАМЕТНА ЗАПИСКА ЗА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА МИТА

ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ

Заявител	<input type="text"/>
Дата на подаване	<input type="text"/>
Описание на продукта	<input type="text"/>
Код по КН	<input type="text"/>

Дата на първата транзакция	<input type="text"/>
Повторяемост на заявлението	Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
<u>Да:</u> Брой на транзакциите, обхванати от настоящото заявление	<input type="text"/>
<u>Не:</u> Дата на последната транзакция и	<input type="text"/>
Общ брой на транзакциите	<input type="text"/>

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО МИНИМАЛНО СЪДЪРЖАНИЕ

Долуподписаният заявител предявява искане за възстановяване на следната сума:

Долуподписаният заявител декларира, че митата, за които предявява иск за възстановяване, са били изплатени изцяло.

Долуподписаният заявител декларира, че дъмпинговият марж на неговия/те производител/и износители, взет за основа при определянето на платените мита, е бил редуциран или елиминиран.

НЕЗАДЪЛЖИТЕЛНА ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ/ДОКУМЕНТАЦИЯ (*)

Приложени фактури	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Документи за освобождаване от митница	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Декларация, че не е получено възстановяване от трета страна	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Декларация относно действителността на цените	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Декларация, че отсъстват компенсаторни мерки	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Нормална стойност за предходните шест месеца или	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Декларация, изискваща същата информация от производителя(ите) износител(и) или	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>
Декларация от производителя(ите) износител(и), предложили съдействие	Да	<input type="checkbox"/>	Не	<input type="checkbox"/>

(*) Всички предоставени документи следва да бъдат копия на оригиналите и заявителят или неговият производител износител следва да удостовери автентичността им. Освен това, тези документи или техните преводи следва да бъдат на един от официалните езици на Общността.